

FIRE PREVENTION ACT

**FIRE PREVENTION REGULATIONS**

R.R.N.W.T. 1990,c.F-12

**AMENDED BY**

R-065-93  
R-129-95  
R-032-2003 (CIF 16/06/2003)  
R-006-2008  
R-009-2008  
R-035-2010  
In force July 1, 2010  
R-101-2010  
In force April 1, 2011  
R-008-2012  
R-103-2016  
In force November 15, 2016  
R-072-2017  
In force October 1, 2017

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES

**RÈGLEMENT SUR LA PRÉVENTION  
DES INCENDIES**

R.R.T.N.-O. 1990, ch. F-12

**MODIFIÉ PAR**

R-065-93  
R-129-95  
R-032-2003 (EEV 2003-06-16)  
R-006-2008  
R-009-2008  
R-035-2010  
En vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010  
R-101-2010  
En vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2011  
R-008-2012  
R-103-2016  
En vigueur le 15 novembre 2016  
R-072-2017  
En vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2017

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

## FIRE PREVENTION ACT

### FIRE PREVENTION REGULATIONS

#### Interpretation

1. In these regulations, "Act" means the *Fire Prevention Act*. R-032-2003,s.2.

1.1. The definitions contained in the publications mentioned in subsection 2(1) apply with such modifications as the circumstances require to these regulations. R-032-2003,s.2.

#### Recognized Codes and Standards

2. (1) The following codes and standards are adopted as amended from time to time:

- (a) *National Building Code of Canada 2015*, published by the National Research Council of Canada;
- (b) *National Fire Code of Canada 2015*, published by the National Research Council of Canada;
- (c) **Repealed, R-103-2016,s.2;**
- (d) **Repealed, R-103-2016,s.2;**
- (e) Underwriters' Laboratories of Canada CAN/ULC-S515-04 *Automobile Fire Fighting Apparatus*;
- (f) National Fire Protection Association NFPA 1981 *Standard on Open-Circuit Self-Contained Breathing Apparatus for Fire and Emergency Services*, 2007 Edition;
- (g) Canadian Standards Association CSA-Z94.4-02 *Selection, Use and Care of Respirators*;
- (h) National Fire Protection Association NFPA 1971 *Standard on Protective Ensemble for Structural Fire Fighting*, 2000 Edition;
- (i) National Fire Protection Association NFPA 1975 *Standard on Station/Work Uniforms for Fire and Emergency Services*, 2004 Edition;
- (j) **Repealed, R-072-2017,s.2;**
- (k) Underwriters' Laboratories of Canada ULC-S513-1978 *Standard for Threaded Couplings for 1½ and 2½-inch Fire Hose*, 1978 Edition;
- (l) **Repealed, R-009-2008,s.2.**

## LOI SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES

### RÈGLEMENT SUR LA PRÉVENTION DES INCENDIES

#### Définitions

1. Pour l'application du présent article, «Loi» s'entend de la *Loi sur la prévention des incendies*. R-032-2003, art. 2.

1.1 Les définitions contenues dans les publications mentionnées au paragraphe 2(1) s'appliquent au présent règlement compte tenu des adaptations de circonstance. R-032-2003, art. 2.

#### Codes applicables

2. (1) Les codes et les normes qui suivent sont adoptés, avec leurs modifications successives :

- a) *Code national du bâtiment du Canada 2015*, publié par le Conseil national de recherches du Canada;
- b) *Code national de prévention des incendies du Canada 2015*, publié par le Conseil national de recherches du Canada;
- c) **Abrogé, R-103-2016, art. 2;**
- d) **Abrogé, R-103-2016, art. 2;**
- e) Norme CAN/ULC-S515-04, publiée par les Laboratoires des assureurs du Canada, intitulée «*Engins automobiles de lutte contre l'incendie*»;
- f) Norme NFPA 1981, publiée par la *National Fire Protection Association*, intitulée «*Standard on Open-Circuit Self-Contained Breathing Apparatus for Fire and Emergency Services*», édition de 2007;
- g) Norme Z94.4-02, publiée par l'Association canadienne de normalisation, intitulée «*Choix, entretien et utilisation des appareils respiratoires*»;
- h) Norme NFPA 1971, publiée par la *National Fire Protection Association*, intitulée «*Standard on Protective Ensemble for Structural Fire Fighting*», édition de 2000;
- i) Norme NFPA 1975, publiée par la *National Fire Protection Association*, intitulée «*Standard on Station/Work Uniforms for Fire and Emergency Services*», édition de 2004;
- j) **Abrogé, R-072-2017, art. 2;**

k) Norme ULC-S513-1978, publiée par les Laboratoires des assureurs du Canada, intitulée «*Standard for Threaded Couplings for 1½ and 2½-inch Fire Hose*», édition de 1978;

l) **Abrogé, R-009-2008, art. 2.**

(2) In the codes and standards adopted by subsection (1), "authority having jurisdiction" means the Fire Marshal. R-032-2003,s.3; R-006-2008,s.2; R-009-2008,s.2; R-035-2010,s.2; R-101-2010,s.2,3; R-008-2012,s.2; R-103-2016,s.2; R-072-2017,s.2.

(2) Dans les codes et les normes adoptés en vertu du paragraphe (1), «autorité compétente» s'entend du commissaire aux incendies. R-032-2003, art. 3; R-006-2008, art. 2; R-009-2008, art. 2; R-035-2010, art.2; R-101-2010, art. 2 et 3; R-008-2012, art. 2; R-103-2016, art. 2; R-072-2017, art. 2.

### General

### Dispositions générales

**3.** All structures in the Northwest Territories must be constructed, altered and repaired in accordance with the applicable codes and standards adopted by subsection 2(1). R-032-2003,s.3; R-101-2010,s.4.

**3.** Tout bâtiment ou toute structure aux Territoires du Nord-Ouest doivent être construits, modifiés ou réparés en conformité avec les codes et les normes adoptés en vertu du paragraphe 2(1). R-032-2003, art. 3; R-101-2010, art. 4.

**3.1.** (1) In this section, "single-family dwelling" means a detached structure consisting of one dwelling unit used or intended to be used for residential occupancy, as defined in the *National Building Code of Canada 2015*, published by the National Research Council of Canada, as amended from time to time.

**3.1.** (1) Au présent article, «maison unifamiliale» s'entend d'une structure isolée qui consiste en une unité d'habitation utilisée ou destinée à être utilisée à des fins résidentielles au sens du *Code national du bâtiment du Canada 2015*, publié par le Conseil national de recherches du Canada, avec ses modifications successives.

(2) The following classes of construction, alteration or repair of structures are exempt from the requirement to submit a description of proposed work in subsection 5.1(1) of the Act:

(2) Les catégories de constructions, de transformations ou de rénovations qui suivent sont soustraites à l'obligation de soumettre une description des travaux proposés prévue au paragraphe 5.1(1) de la Loi :

- (a) Class 1 - the construction, alteration or repair of a single-family dwelling that is not used or intended to be used
  - (i) as a lodging-house or rooming-house, or
  - (ii) for a business and personal services occupancy, industrial occupancy or mercantile occupancy, as defined in the *National Building Code of Canada 2015*, published by the National Research Council of Canada, as amended from time to time, in relation to which a member of the public attends or will attend at the dwelling more than once a month;
- (b) Class 2 - the construction, alteration or repair of a structure that is ancillary to a structure in Class 1, including, but not

- a) catégorie 1 - la construction, la transformation ou la rénovation d'une maison unifamiliale qui n'est pas utilisée ou destinée à être utilisée :
  - (i) à titre de maison de chambres,
  - (ii) pour exploiter une entreprise ou fournir des services personnels ou pour un usage commercial ou industriel au sens du *Code national du bâtiment du Canada 2015*, publié par le Conseil national de recherches du Canada, avec ses modifications successives, et dont l'usage aura pour effet qu'un membre du public y sera présent plus d'une fois par mois;
- b) catégorie 2 - la construction, la transformation ou la rénovation d'une structure qui est accessoire à une structure

limited to, a garage, shed or deck, if the structure is not used or intended to be used

- (i) for a business and personal services occupancy, industrial occupancy or mercantile occupancy, as defined in the *National Building Code of Canada 2015*, published by the National Research Council of Canada, as amended from time to time, in relation to which a member of the public attends or will attend at the structure more than once a month, or
  - (ii) for the storage of flammable explosive or combustible materials or substances in quantities exceeding those permitted under section 3 of the *National Fire Code of Canada 2015*, published by the National Research Council of Canada, as amended from time to time;
- (c) Class 3 - the construction, alteration or repair of a structure used or intended to be used solely for storage if the structure
- (i) is smaller in building area than 10m<sup>2</sup>, and
  - (ii) is not used or intended to be used for the storage of flammable, explosive or combustible materials or substances.

R-032-2003,s.3; R-006-2008,s.3; R-101-2010,s.2,3; R-008-2012,s.3; R-103-2016,s.3(1),(4).

**3.2.** (1) If a person intends to change the use or occupancy of a structure, the construction, alteration or repair of which was exempt under subsection 3.1(2), to a use or occupancy that is not described in that subsection, he or she shall, before changing the use or occupancy, advise the Fire Marshal in writing of the proposed change.

(2) Where the Fire Marshal directs, the person referred to in subsection (1) shall provide to the Fire Marshal such information as the Fire Marshal may request relating to the use or occupancy of the structure and to the structure, including copies of any plans and specifications relating to the construction, alteration or repair of the structure.

de la catégorie 1, notamment un garage, une remise ou une terrasse qui n'est pas utilisée ou destinée à être utilisée pour :

- (i) exploiter une entreprise ou fournir des services personnels ou pour un usage commercial ou industriel au sens du *Code national du bâtiment du Canada 2015*, publié par le Conseil national de recherches du Canada, avec ses modifications successives, et dont l'usage aura pour effet qu'un membre du public y sera présent plus d'une fois par mois,
  - (ii) entreposer du combustible, des explosifs ou du matériel inflammable en une quantité qui excède la limite prévue à l'article 3 du *Code national de prévention des incendies du Canada 2015*, publié par le Conseil national de recherches du Canada, avec ses modifications successives;
- c) catégorie 3 - la construction, la transformation ou la rénovation d'une structure utilisée ou destinée à être utilisée exclusivement à des fins d'entreposage si, à la fois :
- (i) l'aire de bâtiment est inférieure à 10 m<sup>2</sup>,
  - (ii) elle n'est pas utilisée ou destinée à être utilisée pour entreposer du combustible, des explosifs ou du matériel ou des substances inflammables.

R-032-2003, art. 3; R-006-2008, art. 3; R-101-2010, art. 2 et 3; R-008-2012, art. 3; R-103-2016, art. 3.

**3.2** (1) La personne qui désire faire passer l'utilisation ou l'occupation d'une structure dont la construction, la transformation ou la rénovation est soustraite à l'exigence de fournir une description des travaux proposés en vertu du paragraphe 3.1(2) à une utilisation ou une occupation qui n'est pas prévue dans ce paragraphe, avise par écrit le commissaire aux incendies des changements proposés avant de modifier l'utilisation ou l'occupation.

(2) Sur demande du commissaire aux incendies, la personne visée au paragraphe (1) lui fournit tous les renseignements qu'il peut exiger relativement à la structure et à son utilisation ou son occupation, notamment des copies de tout plan ou toute spécification portant sur la construction, la transformation ou la rénovation de la structure.

(3) A person shall not change the use or occupancy of a structure referred to in subsection (1) until

- (a) the Fire Marshal has notified the person that no additional information is required; or
- (b) the Fire Marshal has reviewed the information provided under subsection (2) and reported in writing to the person on the review.

R-032-2003,s.3.

**4.** No person shall construct or equip a building or structure unless it is in accordance with these regulations.

**5.** (1) In temporary or emergency situations, the Fire Marshal may give his or her written consent to the construction of temporary buildings that do not comply with the minimum standards prescribed by these regulations.

(2) The consent referred to in this section shall not be for a period exceeding two years, and may be renewed by the Fire Marshal for two additional one year periods.

(3) Any temporary building referred to in this section shall be constructed to comply with such standards as the Fire Marshal may decide and shall be restricted in its use to the use or uses that the Fire Marshal directs.

**6.** Any decision of the Fire Marshal made under these regulations may be appealed by a party affected by the decision in the manner provided in section 15 of the *Fire Prevention Act*.

**7. Repealed, R-032-2003,s.4.**

(3) Il est interdit de modifier l'utilisation ou l'occupation d'une structure visée au paragraphe (1) jusqu'à ce que le commissaire aux incendies ait, selon le cas :

- a) avisé la personne qu'aucun renseignement supplémentaire n'est requis;
- b) examiné les renseignements fournis sous le régime du paragraphe (2) et fait rapport de son examen par écrit à la personne.

R-032-2003, art. 3.

**4.** Il est interdit de construire ou d'équiper tout bâtiment ou toute structure sauf en conformité avec le présent règlement.

**5.** (1) En cas d'urgence ou de situation temporaire le commissaire aux incendies peut, par écrit, consentir à la construction de bâtiments provisoires qui ne sont pas conformes aux normes minimales prescrites par la présent règlement.

(2) Le consentement visé par le présent article est valide pour une période d'au plus deux ans; toutefois le consentement peut être renouvelé par le commissaire aux incendies pour deux périodes additionnelles d'une année chacune.

(3) Tout bâtiment provisoire doit être construit en conformité avec les normes établies par le commissaire aux incendies et doit être affecté aux seuls usages permis par ce dernier.

**6.** Les parties concernées peuvent faire appel de toute décision prise par le commissaire aux incendies en vertu du présent règlement en conformité avec l'article 15 de la *Loi sur la prévention des incendies*.

**7. Abrogé, R-032-2003, art. 4.**